

|| В МИРЕ СЛОВ

Очертл и сломя голову

В заглавии заметки сознательно слиты вместе два разных оборота — *очертя голову* и *сломя голову*. Вообще же они, как известно, употребляются всегда отдельно и имеют каждый не только свое, только ему присущее значение (*очертя голову* «безрассудно, не подумав», *сломя голову* «стремительно, опрометью, стремглав»), но и особые, лишь для него характерные словесные связи.

Выражение *очертя голову* свободно по своему употреблению и сцепляется с самыми различными глаголами. Правда, есть у него и «любимчик» — глагол *броситься*. Что касается фразеологизма *сломя голову*, то его контекстное окружение является связанным и ограничено глаголами быстрого передвижения (*бежать, мчаться, скакать* и т. д.).

И все же у этих различных по семантике и словесным связям фразеологических оборотов есть нечто общее.

Прежде всего, что видно даже невооруженным глазом, у них является одинаковым зависимый компонент — *голову*. Именно это и позволило сжать заглавие данной заметки. Однако общий зависимый член в идиомах *очертя голову* и *сломя голову* — лишь внешнее выражение их кровного родства по происхождению. Дело в том, что выражение *очертя голову* родилось, так сказать, при поддержке и содействии оборота *сломя голову*. Оно появилось в языке в результате контаминации оборотов *очертя* (себя или кого-либо другого) *кругом* и *сломя голову*. Происхождение первого связано с суеверным (еще языческим) обычаем очерчивать себя или кого-либо другого кругом для ограждения от нечистой силы. В момент своего появления в языке сочетание *очертя кругом* было синонимично более позднему обороту *осеня крестом*.

Очертя кругом или осеня крестом, можно было уже как будто делать все не боясь. Но это, по мнению тех, кто семь раз отмерял, чтобы один раз отрезать, и на бога надеялся, а сам не плошал, значило делать что-либо не думая, безрассудно. Отсюда и пошло современное значение оборота *очертя голову*. Совершенно иного происхождения выражение *сломя голову*. Оно тоже, между прочим, вначале имело только значение «безрассудно, отчаянно», о чем свидетельствует, в частности, существующее и сейчас в диалектах слово *сломиголова* «отчаянный смельчак, сорвиголова», аналогичное существительным типа *сорвиголова, держидерево, перекасти-поле*. Ведь делать что-либо *сломя голову*, т. е. потеряв голову (ср. поговорку *Повадился кувшин по воду ходить, там ему и голову сломить*), значит делать не думая, безрассудно. Только потом значение «не подумав, безрассудно» дало значение «очень быстро, стремительно».

Оборот *сломя голову* представляет собой результат фразеологизации соответствующего свободного словосочетания со значением «потеряв голову», соприкасающегося с сочетаниями *сложит голову*, с одной стороны, и *сложил руки* — с другой. На развитие современной семантики у фразеологизма *сломя голову*, возможно, повлияло (кроме закономерной соотнесенности «не думая» — «очень быстро») также выражение *стремля голову*, известное сейчас лишь в диалектах и других славянских языках. По корневому составу и значению оно как бы повторяет литературное наречие *стремглав* (буквально «опустив голову, вниз головой»), заимствованное русским языком из старославянского.